

# VINDONNUS

---

REVISTA DE PATRIMONIO CULTURAL DE LENA

---

*Revista de padremuñu cultural de Llena*

La toponimia de los túneles del Payares. Los nombres del trazado en la memoria de los ferroviarios | Estaciones de ferrocarril en la rampa de Pajares (I): las estaciones fundacionales (1872-1884) | Dos ferrocarriles mineros en el concejo de Lena: Hulleras del Naredo y Antracitas de Carraluz | La revolución de octubre de 1934 en Lena. Revisión cronológica del combate a partir de la prensa histórica | Santa Cristina de Lena vista por Jovellanos | Estudio heráldico y genealógico de la Casa Lorenzo de Lena (siglos XVI-XVIII) | Notas sobre la parroquia de Congostinas. Síntesis histórica en torno a los templos y retablos

NA COREXA. MEMORIAS DE UN FERROVIARIO. NOTAS AUTOBIOGRÁFICAS DE FRANCISCO MONTERO ÁLVAREZ | HISTORIA UNIVERSAL DE CASORVÍA Y EL FERROCARRIL | MANUEL PILARES UN HOMBRE DE CARÁCTER.



# ÍNDICE

---

-5- **Presentación / Entamu**

## ARTÍCULOS

---

- 6- **La toponimia de los túneles del Payares.** Los nombres del trazado en la memoria de los ferroviarios  
*Xulio Concepción Suárez*
- 28- **Estaciones de ferrocarril en la rampa de Pajares (I):** las estaciones fundacionales (1872-1884)  
*José María Flores Suárez*
- 42- **Dos ferrocarriles mineros en el concejo de Lena:** Hulleras del Naredo y Antracitas de Carraluz  
*Guillermo Bas Ordóñez*
- 54- **La revolución de octubre de 1934 en Lena.** Revisión cronológica del combate a partir de la prensa histórica  
*José Antonio Vega Álvarez*
- 72- **Santa Cristina de Lena vista por Jovellanos**  
*Ernesto Burgos Fernández*
- 86- **Estudio heráldico y genealógico de la Casa Lorenzo de Lena (siglos XVI-XVIII)**  
*Gil Castañón-Bernardo de Quirós y Esgueva*
- 100- **Notas sobre la parroquia de Congostinas.** Síntesis histórica en torno a los templos y retablos  
*Juan González Pola*

## NA COREXA

---

- 116- **Memorias de un ferroviario.** Notas autobiográficas de Francisco Montero Álvarez  
*Luis Simón Albalá Álvarez*
- 126- **Historia universal de Casorvía y el ferrocarril**  
*Rufino Ceferino Vallejo Castañón. Xulio Concepción Suárez*
- 134- **Manuel Pilares: un hombre de carácter**  
*José Fernández Fernández*
- 140- **LA ASOCIACIÓN**

FOTOGRAFÍA DE PORTADA: Un tren Estrella Costa Verde atraviesa Casorvía durante una nevada, en 2005. (Héctor Torre Fernández)

---

Colaboran:



Conceyu  
Llena





## PRESENTACIÓN DE LA REVISTA VINDONNUS N°4

La pandemia de Covid-19 irrumpió en el año 2020, trastocando todos los aspectos nuestras vidas. Entre ellos, las actividades y proyectos de la asociación Vindonnus, que se vieron interrumpidos durante meses. Con todo, perseveramos para sacar adelante el n°4 de nuestra revista, aunque fuese con retraso y con dificultades. La presentación fue virtual, como gran parte de los eventos sociales en ese año. Conectados a través de los dispositivos digitales, participaron en el coloquio los autores de varios artículos; también intervinieron Pablo León Gasalla, Director General de Cultura y Patrimonio; Genma Álvarez Delgado, alcaldesa de Lena, y David Suárez, concejal de Cultura.



## RUTAS PATRIMONIALES POR LENA

La mejora de la situación sanitaria y la recuperación de una cierta normalidad ha permitido volver a organizar rutas interpretativas por el patrimonio. Los recorridos del programa *Sabios paseos, caminar y conocer Lena* aúnan la divulgación cultural, el senderismo y la interacción social, siendo actividades muy esperadas tras más de un año sin actividades presenciales.

### RUTA POR EL VALLE NAREO.

*Un repaso a las historias del Valle Nareo y sus industrias*

Por fin, el 23 de mayo de 2021, volvimos a recorrer los caminos lenenses, en esta ocasión los del Valle Nareo. José Antonio Vega nos acompañó por la senda paralela al río repasando la historia del valle, especialmente su pasado industrial (sus explotaciones mineras, madereras y metalúrgicas), destacando la antigua Fundación La Naredina, de la que apenas se conservan vestigios.

### SUBIDA AL CUITU NIGRU.

*Un repaso a la historia del esquí en Lena*

El 4 de julio nos acercamos a la estación invernal Valgrande-Pajares para recordar la historia de los deportes de invierno en estas montañas: desde los inicios en La Cerra con el impulso de Chus Valgrande, la urbanización del Brañi||ín, la instalación de remontes, la apertura de pistas, la innivación artificial y las perspectivas actuales. Las explicaciones, a cargo de Alfonso González de Lena, trascurrieron en un recorrido que comenzó junto al antiguo parador y culminó en la cafetería del Cuitu Nigru.

### LA HISTORIA EN LAS CIMAS.

*Las construcciones de la Guerra Civil entre*

*El Alto'l Palo y El Meicín* La siguiente ruta, el 10 de julio, también se desarrolló por los altos de Lena, en este caso en el macizo de Ubiña, uno de los escenarios del «frente de los puertos» durante la guerra civil. En este recorrido contamos con los comentarios de Toño Huerta, que nos recordó el desarrollo de los acontecimientos bélicos y nos explicó el cometido de un conjunto de vestigios subsistentes (polvorines, parapetos, trincheras, galerías, etc.). Constituyen un impresionante testimonio de aquel infausto enfrentamiento.

### RUTA POR EL CAMÍN DE LOS PEREGRINOS (II).

*Entre la Colegiata de Arbas y Chanos de Somerón por la ruta a San Salvador*

El 21 de agosto recorrimos el camino entre Arbas y Chanos de Somerón, siguiendo la ruta que anualmente recorren cientos de caminantes que van hacia la catedral de San Salvador. Nos acompañó José Antonio Cuñarro, quizás el principal impulsor y defensor de esta ruta entre León y Oviedo. Antes de la caminata visitamos con calma la Colegiata de Arbas, repasando la historia y características arquitectónicas del templo y su papel como refugio para los peregrinos desde al menos el siglo XII.

### RUTA POR LA RAMPA DE PAYARES (IV).

*Paisaje y patrimonio ferroviario entre Congostinas y Parana*

El 6 de noviembre tuvimos ocasión de acercarnos nuevamente a la Rampa de Payares, para caminar entre Congostinas y Parana por la pista que transcurre en paralelo al trazado ferroviario, disfrutando a la vez del paisaje otoñal. Javier Fernández y Francisco Valle, de la *Plataforma para la preservación del puerto ferroviario de Pajares*, comentaron diversos aspectos históricos de esta infraestructura.





### RUTAS PATRIMONIALES

Sabios paseos,  
*oaminar y oonocer Lena*



**Domingo, 27 de junio de 2021**

### SUBIDA AL CUITU NIGRU

Un reposo a la historia del esquí en Lena  
con Alfonso González de Lena

**Salida:** 10:00 h - L'Alto Payares (junto al Parador)  
La asociación podrá coordinar el uso de coches compartidos.  
**Longitud:** 10 km (aprox.) - Duración: 7 horas (aprox.)  
**Dificultad:** Media  
Con opción de subir o no bajar en bicicleta (por cuenta de cada asistente) sobre un día. Información: [www.vindonus.com](http://www.vindonus.com)  
**Comida:** En la Cafetería Cuitu Nigru (opcional)  
Precio: 1 y 2º plato, panes, bebidas y chufas (2€); infantes (1€)  
La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada.  
**Llevar:** Ropa y calzado de montaña (según meteorología)  
**Inscripción imprescindible (prioridad para socios):**  
e-mail: [asociacionvindonus@gmail.com](mailto:asociacionvindonus@gmail.com)  
tel.: 611093156 (llamada o mensaje de whatsapp)



Se deberá ir en bicicleta si el participante no desea bajar en bicicleta. El uso de bicicletas debe ser en un día. La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada. La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada. La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada.



### RUTAS PATRIMONIALES

Sabios paseos,  
*oaminar y oonocer Lena*



**Sábado, 10 de julio de 2021**

### LA HISTORIA EN LAS CIMAS

Las construcciones de la Guerra Civil entre El Alto Palo y El Meicín  
con Toño Huerta

**Encuentro:** 09:30 h - Aparcamiento de Tulza Ribá  
El uso de coches compartidos es el uso de coches compartidos para subir al Alto Palo.  
**Itinerario:** Alto Palo - Candiliches - Retuerto - Alto Terreno - Vagui Meicín - Tulza Ribá  
**Longitud:** 14 km (aprox.) - Duración: 7 horas (aprox.)  
**Dificultad:** Media - Alta  
**Comida:** En el Refugio del Meicín (opcional)  
La asociación coordinará el uso de coches compartidos.  
**Llevar:** Ropa y calzado de montaña (según meteorología)  
**Inscripción imprescindible (prioridad para socios):**  
e-mail: [asociacionvindonus@gmail.com](mailto:asociacionvindonus@gmail.com)  
tel.: 611093156 (llamada o mensaje de whatsapp)



Se deberá ir en bicicleta si el participante no desea bajar en bicicleta. El uso de bicicletas debe ser en un día. La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada. La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada. La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada.



### RUTAS PATRIMONIALES

Sabios paseos,  
*oaminar y oonocer Lena*



**Sábado, 21 de agosto de 2021**

### RUTA POR EL CAMÍN DE LOS PEREGRINOS (II)

Entre la Colegiata de Arbas y Chanos de Somerón por la ruta a San Salvador  
con José Antonio Cuihano

**Encuentro:** 08:15 h - Fiermas (plaza de la estación)  
La asociación coordinará el uso de coches compartidos, ya que la ruta es de carácter de salida de la sede de la participación.  
**Itinerario:** Colegiata de Arbas - Casa Tibi Grañias - Polación - Sampuél - Santa Marina - Chanos  
**Longitud:** 12 km (aprox.) - Duración: 8 horas (aprox.)  
**Dificultad:** Media - Alta  
Distancia positiva: 400 m - Distancia negativa: 930 m  
Alt. máx: 1420 m - Alt. mín: 1020 m  
**Comida:** En Chanos (opcional)  
Precio: 1 plato, panes, bebidas y chufas (aprox. 2€)  
La actividad del paseo debe iniciarse en la hora indicada.  
**Llevar:** Ropa y calzado de montaña (según meteorología)  
**Inscripción imprescindible (prioridad para socios):**  
e-mail: [asociacionvindonus@gmail.com](mailto:asociacionvindonus@gmail.com)  
tel.: 611093156 (llamada o mensaje de whatsapp)



### RUTAS PATRIMONIALES

Sabios paseos,  
*oaminar y oonocer Lena*



**Domingo, 16 de mayo de 2021**

### RUTA POR EL VALLE NAREO

Un reposo a las historias del Valle Nareo y sus industrias  
con José Antonio Vega Álvarez

**Salida:** 10:30 h  
**Lugar:** Plaza Primero de Mayo (La Pola)  
En la Calleja, junto al Nareo  
**Longitud:** 10 km (aprox.)  
**Dificultad:** Baja  
**Comida:** Cada asistente llevará su propia comida y bebida  
**Precio:** Actividad gratuita (aproximada para personas socias)  
**Llevar:** Ropa y calzado adecuados (según meteorología)  
**Inscripción imprescindible (plazas limitadas):**  
e-mail: [asociacionvindonus@gmail.com](mailto:asociacionvindonus@gmail.com)  
tel.: 611093156 (llamada o mensaje de whatsapp)



### RUTAS PATRIMONIALES

Sabios paseos,  
*oaminar y oonocer Lena*



**Sábado, 6 de noviembre de 2021**

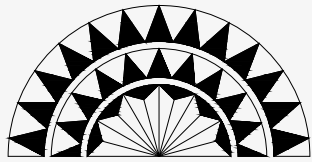
### RUTA POR LA RAMPA DE PAYARES (IV)

Patrimonio ferroviario y paisaje: un recorrido entre Congostinas y Parana  
con Javier Fernández López y miembros de la Plataforma para la preservación del Puerto Ferroviario de Payares

**Salidas:** 08:45 h - Miras (estación de autobuses)  
09:00 h - La Pola (aparcamiento)  
09:15 h - Campuñanes (soborcastro N-430)  
**Itinerario:** Congostinas - L. líneas de Baxo - Santandrés - Parana - Arroyo  
**Longitud:** 14 km (aprox.) - Duración: 6 horas (aprox.)  
**Dificultad:** Media  
Distancia positiva: 680 m - Distancia negativa: 842 m  
**Precio:** 5 € (por concepto de transporte, ida y vuelta en autobús)  
**Llevar:** Ropa y calzado de montaña (según meteorología)  
Comida y bebida para el recorrido (recomendamos llevarla)  
**Inscripción imprescindible:**  
e-mail: [asociacionvindonus@gmail.com](mailto:asociacionvindonus@gmail.com)  
tel.: 611093156 (llamada o mensaje de whatsapp)







GRUPO DE ESTUDIO  
DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LENA

## OTRAS ACTIVIDADES

### Visita a las excavaciones arqueológicas de Braña Buxana

En paralelo al programa de rutas, la asociación colaboró en la organización y participó en otras actividades de divulgación. Entre ellas la visita, el 24 de junio, a las excavaciones que el arqueólogo lenense Pablo López Gómez realizó en el Puerto de Andrúas (Quirós). Esta investigación, desarrollada por el Grupo de Investigación LLABOR (sobre arqueología agraria), busca nuevos datos para comprender mejor la historia del uso ganadero de los espacios de alta montaña en Asturias, cuyo aprovechamiento se remonta, al menos, al siglo XII. El equipo de arqueólogos nos mostró los métodos empleados y los hallazgos realizados hasta la fecha.



### Rutas del proyecto Llena Destín Caminos

Vindonnus colabora con el Ayuntamiento de Lena en este proyecto, que tiene como objetivo la recuperación, señalización, divulgación y mantenimiento de diferentes caminos o tramos de interés histórico y paisajístico. Entre ellos, varios ramales o alternativas al Camino del Salvador. En el año 2021 se recuperaron dos de ellos, considerados prioritarios. Uno, el que transcurre entre Chanos y Fresneo por Munistiriú, un enclave de tradición monástica medieval. Este tramo llevaba décadas inutilizado por un *argayu*, por lo que ha sido

necesario abrir un nuevo paso por Serralta, de cierta dificultad, pero con unas vistas impresionantes sobre el valle. El otro tramo abierto, entre Villayana y Ujo por El Castiellu y Retalente, permite evitar la peligrosa carretera «vieja» (que carece de arcén) por la que hasta ahora transitaban los peregrinos. Para inaugurar ambas alternativas, desbrozadas y señalizadas, se celebraron sendas rutas (el 7 de agosto y el 4 de septiembre) en las que se repasó la relación histórica de estos lugares con la peregrinación jacobea.

Carteles explicativos  
Rutas del proyecto  
Llena Destín Caminos

**CONCIBU DE LENA**  
**DESTÍN CAMINOS**  
**LLENA**  
DE CHANOS DE SOMERÓN A CAMPUMANES  
-POL MUNISTIRIU Y FRESNEO-

CHANOS, MUNISTIRIU, SERRALTA, VALLE DE PAYARES, FRESNEO, CAMPUMANES, FIERROS.

PR-AS99, LE-12, FIERROS - FRESNEO.

**SÁBADO 7 DE AGOSTO 2021**  
INSCRIPCIÓN 10 EUROS CAJA RURAL  
Nº DE CUENTA ES57 3059 0031 1833 3590 7923  
SALIDA: 08:00 DEL AYUNTAMIENTO EN LA POLA  
LA INSCRIPCIÓN INCLUYE TRANSPORTE (IDA) Y BOLSA DEL CAMINANTE CON AVITUALLAMIENTO MEDIEVAL.  
MUY IMPORTANTE ENVIAR WHATSAPP O LLAMAR AL 646 66 86 08 ANTES DE FORMALIZAR LA INSCRIPCIÓN  
RUTA COMENTADA POR DAVID ORDÓÑEZ Y XULIO CONCEPCIÓN

COLABORAN: El Planeta Salud, CAJA RURAL DE ASTURIAS, Ayuntamiento de Lena, VINDONNUS.

**CONCIBU DE LENA**  
**DESTÍN CAMINOS**  
**LLENA**  
DE VILLAYANA A MIERES  
-POR EL CASTIILLU-

UJO, A MIERES, VILLAYANA, EL CASTIILLU, ENARILLAD, LOS TABLEROS, CABABANCO.

**SÁBADO, 4 DE SEPTIEMBRE, 2021**  
SALIDA: 9:30 H. JUNTO A LA IGLESIA DE VILLAYANA  
ACTIVIDAD GRATUITA, ¡¡¡PLAZAS LIMITADAS!!!  
INSCRIPCIONES: 646 66 86 08 (WHATSAPP O LLAMADA)  
CADA ASISTENTE RECIBIRÁ AVITUALLAMIENTO  
LONGITUD: 11 KM APROX. DIFICULTAD: MEDIA-BAJA  
RUTA COMENTADA POR DAVID ORDÓÑEZ Y JOSÉ ANTONIO VEGA

COLABORAN: MIERES, CAJA RURAL DE ASTURIAS, Ayuntamiento de Lena, VINDONNUS, El Planeta Salud, Calidad Turística.



*Rutas de la Revolución  
d'Ochobre de 1934*

También en colaboración con el Ayuntamiento, Vindonnus participó en un recorrido por algunos de los principales lugares del conflicto de 1934 en Lena. El 23 de octubre, José Antonio Vega y Rafael Balbuena repasaron los motivos de la huelga revolucionaria, el desarrollo cronológico de los hechos, las consecuencias de los mismos y los efectos en los lugares más afectados (Campumanes, Vega'l Rei, Santa Cristina y La Pola).

**RYTA DE LA  
REVOLUCION  
D'OCHOBRE DE 1934  
EN LENA**



**23 d'Ochobre - 09:30 H.**

Salida: Dende la parada d'autobús de Campumanes  
Inscripciones de baldre indicando nome, apellidos y número telefónicu llamando al 985 49 11 57 o unviando un corréu ellectrónicu a [cultura@aytolena.es](mailto:cultura@aytolena.es)

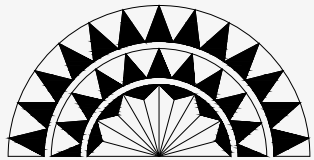
Entama:  Conciyu de Lena

Solita:  DESTINU CULTURAL LENA

Empobinada por:  VINDONNUS  José Antonio Vega







GRUPO DE ESTUDIO  
DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LENA



## RESTAURACIÓN EN PROCESO

El 20 de noviembre celebramos una nueva visita interpretativa al camarín de Bendueños, coincidiendo con la conclusión de los trabajos de la tercera fase de restauración. Allí, el restaurador explicó *in situ* el trabajo desempeñando. Con esta jornada buscamos no sólo transmitir el valor cultural del monumento, sino también mostrar la importancia de la metodología científica y de la labor profesional en las intervenciones de conservación y restauración del patrimonio. En esta campaña se ha intervenido en todo el cuerpo bajo del camarín, profusamente decorado con motivos vegetales y animales (guirnaldas, girasoles, uvas, loros, aves...), dotados de gran simbolismo. Las obras tuvieron una subvención de casi 15.000€ de la convocatoria de ayudas para la restauración de bienes culturales del Principado de Asturias (2021).



**POLÍTICAS EDITORIALES****Enfoque y alcance Vindonnus.**

**Revista de patrimonio cultural de Lena** es una publicación anual que recoge artículos originales de diversas disciplinas, relacionados con el patrimonio, y con el paisaje cultural y natural del concejo de Lena. Nace con la pretensión de fomentar la investigación multidisciplinar del patrimonio cultural (en toda su amplitud semántica), así como de fomentar el interés en estos temas por parte de un público amplio y diverso.

La revista cuenta con dos bloques, claramente diferenciados:

**A) Artículos:** de investigación y divulgación, elaborados por especialistas, investigadores y profesionales en su respectivo campo.

**B) Na Corexa:** textos no científicos relacionados con la tradición popular (folklore, gastronomía, mitología, etc.), además de otras informaciones de interés cultural local (entrevistas, actualidad de asociaciones y entidades culturales, publicaciones, exposiciones, etc.).

**Proceso de evaluación**

Los trabajos recibidos serán revisados en primera instancia por el Consejo de Redacción, el cual podrá requerir al autor su modificación, para continuar el proceso de revisión, o bien rechazar aquellos textos que no se ajusten a la política editorial. Posteriormente, todos los originales recibidos serán evaluados por miembros del Comité Científico u otros revisores externos mediante el sistema de revisión por pares. Las sugerencias se enviarán a los autores para que realicen las modificaciones pertinentes.

**Frecuencia de publicación**

Publicación de periodicidad anual. El plazo de recepción de originales finaliza el 31 de enero de cada año.

**Política de acceso abierto**

Los contenidos se ofrecen en línea, en la página web de la asociación Vindonnus: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/> tras la distribución de los ejemplares impresos. Esta revista proporciona sus contenidos en acceso abierto y a texto completo, bajo el principio de que permitir el acceso libre a los resultados de la investigación repercute en un mayor intercambio del conocimiento a nivel global.

**Indexación**

La revista Vindonnus está indexada en la siguiente base de datos: Dialnet: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=25589>

**EQUIPO EDITORIAL****Dirección:**

David Ordóñez Castañón. *Universidad del País Vasco UPV/EHU*

**Consejo de redacción:**

Xulio Concepción Suárez; *Real Instituto de Estudios Asturianos*

María del Carmen Prieto González; *IES Pérez de Ayala*

Luis Simón Albalá Álvarez; *Investigador independiente*

Xosé B. Álvarez Álvarez; *Iniciativa pol Asturianu*

Luidivina Álvarez Fernández; *Investigadora independiente*

**Comité científico asesor:**

Santiago Sánchez Beitia; *Profesor Titular de Física Aplicada I*

*Universidad del País Vasco UPV/EHU*

Carmen García García; *Profesora Titular de Historia*

*Contemporánea; Universidad de Oviedo*

Santiago Fortuño Llorens; *Catedrático de Literatura Española;*

*Universidad Jaume I de Castellón*

Luis Santos Ganges; *Profesor de Urbanística y Ordenación del*

*Territorio, Universidad de Valladolid*

Juan Calatrava Escobar; *Catedrático de Composición*

*Arquitectónica, Universidad de Granada*

Ramón de Andrés Díaz; *Profesor Titular de Filología Española y*

*Asturiana, Universidad de Oviedo*

Carmen Oliva Menéndez Martínez; *Ex-profesora en la ETSA de*

*la Universidad Politécnica de Madrid*

Adolfo García Martínez; *Antropólogo; Real Instituto de Estudios*

*Asturianos / UNED*

Luis Manuel Jerez Darias; *Escuela Universitaria de Turismo*

*Iriarte (adscrita a la Universidad de La Laguna)*

Michael M. Brescia; *Head of Research & Associate Curator of Ethnohistory, Arizona State Museum (University of Arizona), EE.UU.*

**Miembros colaboradores:**

Luis Núñez Delgado, Aurelia Villar Álvarez, Isabel Rodríguez

Suárez, María Dolores Martínez García, *Asociación Asturcentral, Asociación Flash Lena.*

**ENVÍOS**

Las instrucciones de envío y directrices detalladas para autores pueden consultarse en: <https://asociacionvindonnus.com/envios/>

- Sólo se aceptarán trabajos originales que no hayan sido publicados anteriormente en otras publicaciones.
- Las lenguas principales son el castellano y el asturiano.
- La extensión máxima de los originales será, por norma general, de 30.000 caracteres (con espacios, incluyendo títulos, notas y referencias). Se recomienda una extensión de entre 10 y 14 páginas, incluyendo imágenes, gráficos y tablas. El formato será A4, márgenes normales (3 cm). El corpus principal del texto irá en letra Garamond 11, interlineado 1,15. Aproximadamente el 30% de la extensión del artículo corresponderá a figuras.
- Al comienzo del artículo se debe incluir un resumen (máximo 10 líneas) en el idioma original del trabajo y en inglés. Asimismo, se incluirán entre 3 y 5 palabras claves, en el idioma original del trabajo y en inglés.
- Para la elaboración de las referencias bibliográficas se seguirá, preferentemente, el Estilo Chicago para Humanidades y, excepcionalmente, el Estilo Chicago para las Ciencias Físicas, Naturales y Sociales; empleando, respectivamente, notas a pie de páginas y referencias insertas en el texto.
- Las imágenes se incluirán en el texto en formato comprimido con su respectivo pie de foto; y también se enviarán en archivos aparte, con la máxima calidad, en formato JPG, TIFF o PNG.
- El Consejo de Redacción se encargará de realizar las correcciones ortotipográficas y de estilo de los trabajos que se publiquen, comprometiéndose su autor a realizar las modificaciones en un plazo de tiempo razonable.

Cada artículo se enviará en formato WORD y PDF, junto con la autorización de publicación al e-mail: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com). Las imágenes pueden enviarse por sistemas telemáticos alternativos.

**CONTACTO**

*Asociación Vindonnus.*

Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

Dirección postal: Plaza Alfonso X El Sabio, 7 – 2ª planta 33630 – La Pola (Lena), Asturias, España

Web: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/>

Email: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com)

Teléfono: 611 093 156

**DATOS EDITORIALES**

*Edita:* Asociación Vindonnus. Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

*Lugar de edición:* La Pola (Lena), Asturias, España.

*Diseño y maquetación:* ÁREANORTE

*Imprime:* Gráficas Eujoa

*Depósito legal:* AS-01181-2017

ISSN: 2530-8769

e-ISSN: 2695-3714

*Licencia:* Obra bajo licencia Creative Commons:

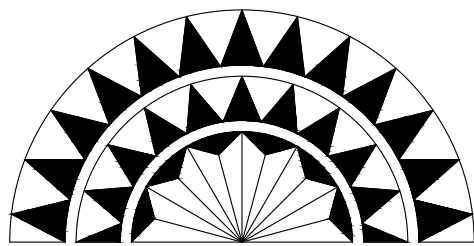


Más información en: <https://creativecommons.org/>

Diciembre de 2021

Tirada: 800 ejemplares





GRUPO DE ESTUDIO  
DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LENA

---

VINDONNUS



*Conciyu L.lena*